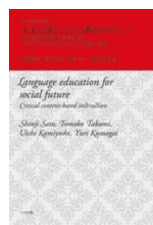


## 「言語」と「内容」の繋がり： SFLの観点から

川光真二  
PhD candidate  
Language, Literacy, and Culture  
College of Education  
University of Massachusetts Amherst

## この発表のきっかけ



- ・「内容」の様々な定義
- ・プログラムによって異なる「内容」の捉えられ方、など

“CBIでは、言語教育を、言語と内容を区別したうえで言語知識を付与するものと捉えるのではなく、**言語とそれが使われる内容や文脈を切り離さずに捉え教育活動を行っていくことだと考える。**” (p. 17)

第1章「内容重視の言語教育」再考：内容重視の「批判的」日本語教育 (Critical Content-Based Instruction: CCBi) に向けて (佐藤、長谷川、熊谷、神吉, 2015)

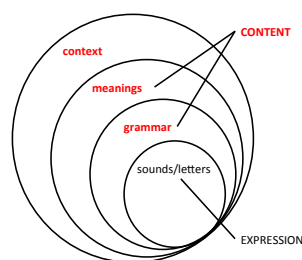
2

## 発表の目的

- ・ **言語、内容、文脈(コンテキスト)の切り離せない関係**を掘り下げ、CCBIのさらなる発展に貢献すること
- ・ 具体的には...
  - 1) SFLの観点から見た「言語」と「内容」を概観し、
  - 2) それがCCBIの掲げるゴールにどう作用するかを考察
- ・ SFLとは...
  - Systemic Functional Linguistics (選択体系機能言語学)
  - コンテキストにおいて意味がどうやって形成され、伝達されているかに焦点を当てる

3

## SFLから見る「言語」と「内容」



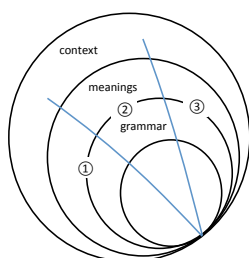
- ・ **内容**: 文法とそこから形成される**意味**
- ・ **内容**は**コンテキスト**に影響されている

➤ SFLで言う「文法」「意味」とは

(modified from Eggins, 2004, p. 19; Martin, 2014, p. 7)

4

## SFLから見る「言語」と「内容」



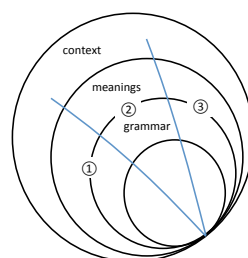
(modified from Eggins, 2004, p. 19; Martin, 2014, p. 7)

### ① “経験的”内容

- 意味: 何が起きているか  
文法:
- 動詞の種類
  - 行為主/対象物
  - 環境要素
  - 節と節の関係

5

## SFLから見る「言語」と「内容」



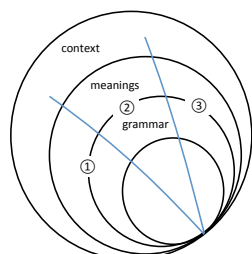
(modified from Eggins, 2004, p. 19; Martin, 2014, p. 7)

### ② “対人的”内容

- 意味: どんな感情があるか  
文法:
- モダリティ
  - アプレイザル
  - 発話機能

6

## SFLから見る「言語」と「内容」



(modified from Egging, 2004, p. 19; Martin, 2014, p. 7)

### ③ “テキスト的”内容

意味: どうまとまっているか

文法:

- 書き言葉・話し言葉
- 主題(主語)展開
- 首尾一貫性
- 文章と文章の関係

7

## SFLが何をサポートしてくれるか

- 書かれているものの「解釈」だけでなく、「説明」ができる
- 何かを書く際、コンテキスト(例: 目的・ゴール・読み手)を意識し、有効な言語使用を考える
- 必要があれば、テキストや背景にあるコンテキスト・イデオロギーを疑問視・批判する

8

### SFLを使ったクリティカルアプローチ例

#### Critical discourse analysis

Fairclough (1989; 1995; 2003), Janks (2010), Kamler (2001), etc.

#### Critical language awareness

Clark, Fairclough, Ivanic, & Martin-Jones (1990a; 1990b), Clark & Ivanic (1997), Carpenter, Achugar, Walter, & Earhart (2015), O'Hallaron, Palincsar, & Schleppegrell (2015), etc.

#### Critical SFL praxis

Harman (2013), Harman & Khote (2017), etc.

#### Critical social semiotics

Gebhard (1999; 2004), etc.

9

### SFLを取り入れた読み書き指導の一例: 発表者の事例研究

- 場所:
  - 米国マサチューセッツ州 私立女子大学
  - 初級日本語クラス(秋学期2016)
- 研究背景:
  - 初級日本語ライティングの下位的な位置づけ (熊谷, 深井, 2009)
  - ライティング=教師が学習者の理解を判断・評価する場
- 研究目的:
  - 初級日本語学習者を「意味を作り出す行為者」と位置付けることのできる、指導・研究の探索
- ジャンル:
  - パーソナルナラティブ

10

### 概要

#### 前半:リーディング活動

1. リーディング
2. 言語/内容分析
3. コンテキスト
  - 読み手
  - 目的
  - ゴール

11

### 概要

#### 後半:ライティング活動

1. コンテキスト
  - 読み手
  - 目的
  - ゴール
2. 言語/内容
3. ライティング

12

## CCBIの掲げるゴール

“We conceptualize three elements of learning goals in CCBI curricula: **learning of language and content; gaining skills and knowledge for critical analysis; and fostering a critical disposition in learners**”

(Sato, Hasegawa, Kumagai, & Kamiyoshi, 2017, p. 60)

13

## CCBIの掲げるゴールに どうSFLが作用するか

### 1. learning of language and content

- 経験的内容、対人的内容、テキスト的内容
  - パラメータのように、コンテキストによって変動
  - 内容の流動性が強調
- 教材選び
  - 「誰が教材を選ぶのか」
  - 「誰が書いたものを選ぶのか」
  - 加えて、「教材選びが学習者の持つ言語観や言語学習観にどう作用するか」

14

## CCBIの掲げるゴールに どうSFLが作用するか

### 2. gaining skills and knowledge for critical analysis

- メタ言語知識を分析ツールとして使用
  - テキストの書かれた目的、意図を推測、説明できる
  - 見えないものを見えるようにする

15

## CCBIの掲げるゴールに どうSFLが作用するか

### 3. fostering a critical disposition in learners

- メタ言語を使ったインタラクション
  - 学習者間の異なった解釈
  - 学習資源の多様さ
- コンテキストを考える際のリフレクション
  - テキストの内容はほんの一部で、「全て」ではないこと
  - 多角的・多面的視点

16

## まとめ

- SFLから見る「言語」と「内容」、そしてそれらが可視化された言語学習は、CCBIをさらに発展させる可能性があるのでは
- 教材選びや学習環境の設定は(引き続き)クリティカルな視点からの考察が必要
- 「どこまで深く内容を掘り下げるかが重要」
  - 加えて、どうやって内容がコンテキストに影響されているかを掘り下げることも重要

17

## 参考文献

- Carpenter, B., Achinger, M., Walker, D., & Earhart, M. (2015). Developing critical language awareness: A case study of guided participation. *Linguistics and Education, 32*(Part A), 82-97.
- Clark, R., Fairclough, N., Ivanic, R., & Martin-Jones, M. (1998). Critical language awareness part I: A critical review of three current approaches to language awareness. *Language and Education, 12*(4), 245-260.
- Clark, R., Fairclough, N., Ivanic, R., & Martin-Jones, M. (1991). Critical language awareness part II: Towards critical alternatives. *Language and Education, 5*(1), 41-54.
- Eggins, S. (2004). *An introduction to systemic functional linguistics*. London: Pinter Publishers.
- Fairclough, N. (1988). *Language and power*. London: Longman.
- Fairclough, N. (1992). *Discourse and social change*. Cambridge: Polity Press.
- Fairclough, N. (2002). *Analyzing discourse: Textual analysis for social research*. London: Routledge.
- Gebhard, M. (1999). Debates in SLA studies: Redefining classroom SLA as an institutional phenomenon. *TESOL Quarterly, 33*(3), 544-557.
- Gebhard, M. (2004). Fast capitalism, school reform, and second language literacy practices. *Modern Language Journal, 88*(1), 245-260.
- Herman, N. (2011). Literary intertextuality in genre-based pedagogies: Rethinking textual cohesion in 8th grade L2 writing. *Journal of Second Language Writing, 21*(2), 125-140.
- Herman, N., & Khotso, N. (May 2017). Critical SFL praxis with bilingual youth: Disciplinary instruction in a third space. *Critical Inquiry in Language Studies*. <https://doi.org/10.1080/15427587.2017.1318663>
- Iwazaki, N., & Kumagai, Y. (2016). *The knowledge intermediate to advanced Japanese reader: A genre-based approach to reading as a social practice* (Routledge Modern Language Readers). Routledge, Bilingual edition.
- Janks, H. (2010). *Literacy and power*. NY: Routledge.
- Kamler, B. (2011). *Refocusing the personal: A critical writing pedagogy*. State University of New York Press.
- Martin, J. R. (2014). Evolving systemic functional linguistics: beyond the clause. *Functional Linguistics, 1*(1).
- O'Halloran, C., Palencia, A., & Schlegel, M. (2015). Reading science: Using systemic functional linguistics to support critical language awareness. *Linguistics and Education, 32*(Part A), 55-67.
- Sato, S., Hasegawa, A., Kumagai, Y., & Kamiyoshi, U. (2017). Content-based instruction (CBI) for the social future: A recommendation for critical content-based language instruction (CCBI). *L2 Journal, 9*(3), 59-69.
- 社会科学研究 学術雑誌(2009) 日本語学習における批判性: 創造性の育成への読み、教科書書き換えプロジェクト『世界の日本語教育』19, 177-197
- 授業実践 高見智子・桂芳平(2015) 未来を創ることばの教育をめざして: 内容重視の批判的言語教育(Critical Content-Based Instruction)の理論と実践. コト出版.

18